

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
KLIMATYZATOR LOKALNY

## Spis treści

Wskazówki dotyczące korzystania z tej instrukcji .....	2
Bezpieczeństwo .....	2
Informacje dotyczące urządzenia .....	6
Transport i składowanie .....	7
Montaż i uruchomienie .....	8
Obsługa .....	12
Błędy i usterki .....	17
Konserwacja .....	19
Załącznik techniczny .....	22
Utylizacja .....	26
Uproszczona Deklaracja Zgodności UE .....	26

## Wskazówki dotyczące korzystania z tej instrukcji

### Symbole



#### Niebezpieczeństwo

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności palnego gazu.



#### Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.

#### Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



#### Informacja

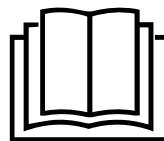
Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



#### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji.

Aktualna wersja instrukcji dostępna jest pod następującym adresem internetowym:



PAC 3910 X



<https://hub.trotec.com/?id=47570>

## Bezpieczeństwo

**Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!**



### Ostrzeżenie

**Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.**

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach, w których panuje zagrożenie eksplozją, jest zabroniona.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
- Ustaw urządzenie w stabilnej pozycji pionowej na płaskim, poziomym podłożu.
- Po myciu na mokro odczekaj do wyschnięcia urządzenia. Nie eksploatuj mokrego urządzenia.
- Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie kieruj na urządzenie bezpośredniego strumienia wody.
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów lub części ciała.

- Nie przykrywaj pracującego urządzenia.
- Nigdy nie siadaj na urządzeniu.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłącze prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w załączniku technicznym.
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie.
- Dobierz odpowiedni przedłużacz uwzględniając dane techniczne. Całkowicie rozwiń przedłużacz. Unikaj przeciążenia elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
- Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia.  
W przypadku urządzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.  
Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia.
- W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z „Załącznikiem technicznym”.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza są drożne.
- Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.
- Upewnij się, że wlot powietrza nie jest zanieczyszczony lub niedrożny luźnymi obiektami.
- Przewoź urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej, po uprzednim opróżnieniu wanny kondensatu lub węża odprowadzenia kondensatu.
- Przed rozpoczęciem składowania lub transportu całkowicie usuń kondensat. Nie pij kondensatu. Zagrożenie zdrowia!
- Stosuj baterie typu AAA.
- Nie wkładaj akumulatorów do pilota.
- Nigdy nie ładuj baterii, ponieważ nie są one przystosowane do ładowania.
- Nie wolno używać jednocześnie baterii różnych typów oraz baterii nowych i używanych.
- Włóż baterie do komory baterii, uwzględniając prawidłowe ułożenie ich biegunów.
- Wyciągnij rozładowane baterie. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Utylizację baterii przeprowadzaj zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi (patrz rozdział „Utylizacja”).
- Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania, jeżeli urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu.
- Nigdy nie zwieraj zacisków baterii!
- Nigdy nie połykaj baterii! Połknięcie baterii spowoduje po 2 godzinach poważne poparzenia/zakwaszenie wewnętrzne! Takie obrażenia wewnętrzne mogą spowodować śmierć!
- W przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub przedostania się jej do wnętrza ciała w inny sposób, natychmiast skontaktuj się z lekarzem!
- Nie pozwalaj na zbliżanie się dzieci do nowych lub zużytych baterii ani do otwartego gniazda baterii.
- W przypadku stwierdzenia trudności z zamknięciem gniazda baterii, nie korzystaj z pilota zdalnego sterowania.
- Instaluj urządzenie wyłącznie zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.
- Instalację, obsługę i składowanie urządzenia przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12 m<sup>2</sup>.
- Przechowuj urządzenie w sposób zapewniający jego ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi.
- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników producenta.

**Wskazówki dotyczące serwisowania obiegu środka chłodniczego:**

- Każda osoba wyznaczona do wykonywania czynności dotyczących obiegu środka chłodniczego musi posiadać świadectwo posiadania odpowiednich umiejętności wystawione przez odpowiednią, przemysłową jednostkę akredytacji. Świadectwo to musi potwierdzać umiejętność obsługi środków chłodniczych z zastosowaniem stosowanych procedur i technologii przemysłowych.
- Czynności serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta. W przypadku konieczności przeprowadzenia prac konserwacyjnych i naprawczych, wymagających zaangażowania dodatkowych osób, prace te muszą być ciągle nadzorowane przez pracownika przeszkolonego w zakresie obsługi łatwopalnych środków chłodniczych.
- Nie magazynuj urządzenia w pomieszczeniach bez wentylacji, w których znajdują się źródła zapłonu.

**Ostrzeżenie**

- W celu przyspieszenia rozmrażania lub oczyszczenia urządzenia nie stosuj środków innych, niż zalecane przez producenta.
- Nie nawiercaj ani nie nadpalaj.
- Pamiętaj, że środek chłodniczy jest bezwonny.
- Uwzględnij krajowe przepisy dotyczące instalacji gazowych.
- Uwzględnij maksymalną ilość napełniania, podaną w rozdziale „Dane techniczne”.
- R290 to środek chłodniczy zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Elementy obiegu chłodniczego nie mogą być przebijane.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie może zostać wykorzystane wyłącznie do chłodzenia, wentylacji oraz osuszania powietrza wewnątrz pomieszczeń, z zachowaniem parametrów podanych w danych technicznych.

Każde zastosowanie urządzenia inne, niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

**Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie**

- Nie ustawiaj urządzenia na wilgotnym lub zalanym podłożu.
- Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów, np. elementów ubrań.
- Nie eksploatuj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodę.
- Nie dokonuj żadnych samodzielnych zmian konstrukcyjnych ani modyfikacji urządzenia.
- Nie eksploatuj tego urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, basenu lub prysznicza.

**Kwalifikacje użytkownika**

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- Podstawowe informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji urządzeń elektrycznych.
- Gruntownie zapoznać się z treścią instrukcji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia obudowy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez pracowników wykwalifikowanych w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub przez pracowników producenta.

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:

Ta wskazówka jest umieszczona na urządzeniu w języku niemieckim, angielskim i angielskim.

### UWAGA

Urządzenie może być ustawione, eksploatowane i składowane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12 m<sup>2</sup>.

### WARNING • WARNUNG • ATTENTION

**DE** Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 12 m<sup>2</sup> aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

**EN** Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 12 m<sup>2</sup>.

**FR** L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 12 m<sup>2</sup>.



### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Symbol ten przypomina o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji obsługi.



### Uwzględnij treść instrukcji naprawy

Utylizację, czynności konserwacyjne i naprawcze dotyczące obiegu środka chłodniczego mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta i przez pracowników o odpowiednio poświadczonych kwalifikacjach. Właściwa instrukcja naprawy może być uzyskana u producenta po złożeniu odpowiedniego zamówienia.

## !!! ACHTUNG !!!

1. Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.
2. Das Klimagerät muss immer BESONDERS VORSICHTIG auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir KEINE GEWÄHRLEISTUNG!

## !!! WARNING !!!

1. Before operation, stand upright and rest for MIN 12 HOURS! This protects the compressor, greatly extending its life and preventing loss of cooling performance.
2. The air conditioner must always be placed on the floor with CAUTION! Otherwise, microcracks may form in the bottom plate and the condensate pan, causing condensation to drip onto the floor.

For damages caused by improper use, WARRANTY WILL BE NULL AND VOID!

## !!! ATTENTION !!!

1. Avant la mise en service, laissez immobile en position verticale PENDANT AU MOINS 12 HEURES ! Cela protège le compresseur, prolonge sensiblement la durée de vie et évite ainsi une diminution des performances de refroidissement.
2. Le climatiseur doit toujours être posé sur le sol AVEC LES PLUS GRANDES PRÉCAUTIONS ! Sinon, des micro-fissures risquent de se former dans le socle ou le bac de récupération de l'eau de condensation, ce qui entraînerait que cette dernière coule sur le sol.

Toute utilisation incorrecte ou non conforme entraîne L'EXTINCTION DE LA GARANTIE !

## Inne zagrożenia



### Niebezpieczeństwo

#### Naturalny środek chłodniczy propan (R290)!

H220 – bardzo łatwopalny gaz.

H280 – zawiera sprężony gaz, grozący eksplozją w przypadku podgrzania.

P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu. Palenie zabronione.

P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieszczelności.

P410+P403 – Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i przechowywać w miejscu o dobrej wentylacji.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Kontakt tego urządzenia z wodą oznacza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!

Nie eksploatuj urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznicy lub basenu!



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Odlączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą.

Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!

Nigdy nie korzystaj z urządzenia w obszarach zagrożonych spadającymi kroplami wody, spryskaniem wodą lub przedostaniem się do urządzenia strumienia wody. Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodą!

### Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra powietrza! Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

## Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odlącz urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwytaj za wtyczkę, nie za kabel.
3. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.

## Informacje dotyczące urządzenia

### Opis urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia pomieszczeń. Dodatkową funkcją jest filtrowanie i osuszanie powietrza co przyczynia się do zwiększenia komfortu klimatycznego pomieszczenia.

Chłodzenie powietrza polega na odbieraniu jego ciepła. Odebrane ciepło jest odprowadzane na zewnątrz za pośrednictwem kanału wylotowego. Schłodzone powietrze jest tłoczone do pomieszczenia za pośrednictwem wentylatora.

Powstające skropliny spadają na gorący skraplacz, gdzie ulegają odparowaniu i zostają odprowadzone na zewnątrz za pośrednictwem specjalnego węża.

W trybie *wentylacji*, urządzenie umożliwia cyrkulację powietrza bez jego schładzania.

W trybie *osuszania*, urządzenie odbiera wilgoć zawartą w powietrzu.

Urządzenie pracuje w pełni automatycznie i jest wyposażone w wiele opcji, np. automatyczne włączanie lub wyłączanie za pośrednictwem funkcji timer.

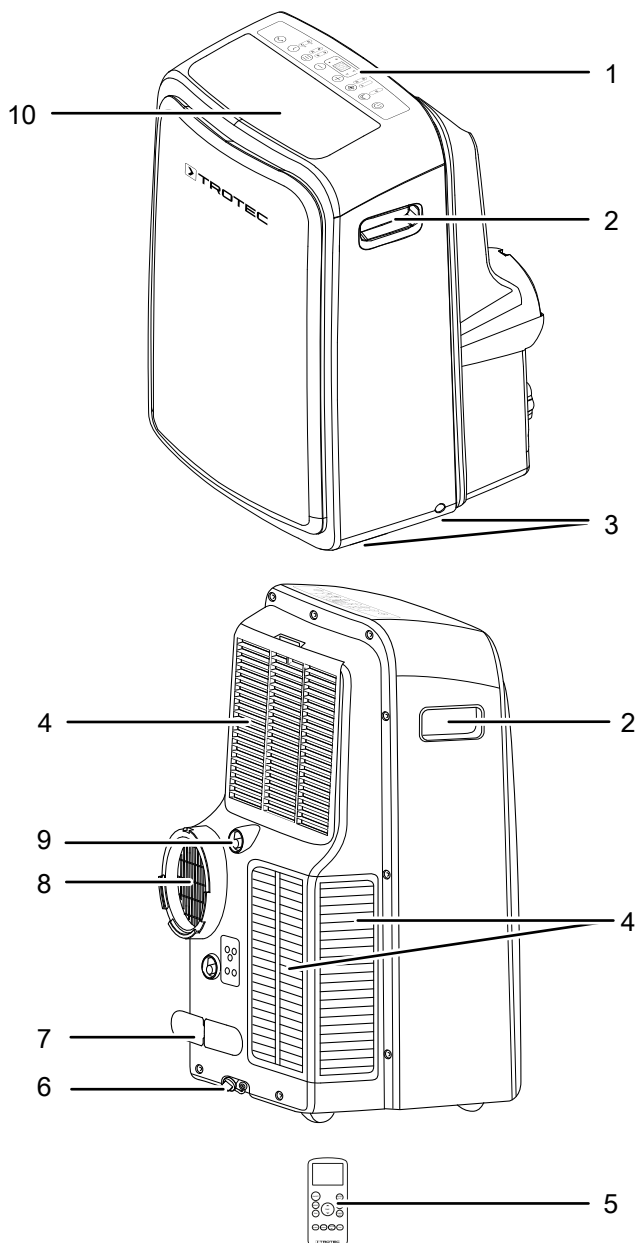
Obsługa urządzenia następuje za pośrednictwem panela sterowania lub wykorzystującym promienie podczerwieni pilotem zdalnego sterowania.

Urządzenie zostało stworzone w celu uniwersalnej eksploatacji.

Łatwy transport możliwy jest dzięki kompaktowym wymiarom zewnętrznym, pozwalającym także na eksploatację w dowolnym pomieszczeniu.

Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą (IPX0).

## Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Panel sterowania
2	Uchwyt transportowy
3	Rolki transportowe
4	Wlot powietrza z filtrem
5	Pilot zdalnego sterowania
6	Spust kondensatu z zaślepką gumową
7	Mocowanie przewodu sieciowego
8	Przyłącze kanału powietrza wylotowego
9	Przyłącze węża z zaślepką gumową
10	Wylot powietrza

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Pamiętaj, że transport urządzeń zawierających łatwopalne środki chłodnicze jest objęty dodatkowymi przepisami prawnymi. Umieszczenie wyposażenia lub maksymalna liczba elementów urządzeń transportowanych jednocześnie jest regulowana odpowiednimi przepisami transportowymi. Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu rolek. Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu uchwytu.

Każdorazowo **przed** transportem:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłącz urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwytaj za wtyczkę, nie za kabel.
- W razie potrzeby opróżnij urządzenie z reszty kondensatu.
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilania.
- Przesuwaj urządzenie tylko na stabilnej i gładkiej powierzchni.

**Po** każdorazowym transportowaniu urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- Ustaw urządzenie w pozycji pionowej.
- Pozostaw urządzenie na co najmniej 12 godzin w celu zgromadzenia się czynnika chłodniczego w kompresorze. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upłygnięciu 12 godzin! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kompresora i awarii urządzenia.

## Magazynowanie

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- W razie potrzeby opróżnij urządzenie z reszty kondensatu.
- Odłącz urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwytaj za wtyczkę, nie za kabel.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- Składowanie urządzenia przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12 m<sup>2</sup>.

## Ostrzeżenie

- Przechowuj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach bez występowania w nich otwartych płomieni (np. Włączone urządzenie gazowe) lub inne potencjalne źródła zapłonu (np. włączony ogrzewacz elektryczny, gorące powierzchnie).
- Składuj urządzenie w suchym otoczeniu i chroń przed mrozem i upałem.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- W razie potrzeby chroń urządzenie przed kurzem stosując pokrowiec.
- W celu uniknięcia uszkodzeń, nie ustawiaj na urządzeniu innych urządzeń lub przedmiotów.
- Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.

## Montaż i uruchomienie

### Zakres dostawy

- 1 x urządzenie
- 1 x kanał wylotowy
- 1 x adapter węża
- 1 x króciec węża z zaślepką
- 4 x śruba
- 1 x wąż odprowadzenia kondensatu
- 1 x adapter odpływu kondensatu
- 1 x mocowanie przewodu zasilania
- 1 x pilot zdalnego sterowania (bez baterii)
- 1 x instrukcja obsługi

### Wypakowanie urządzenia



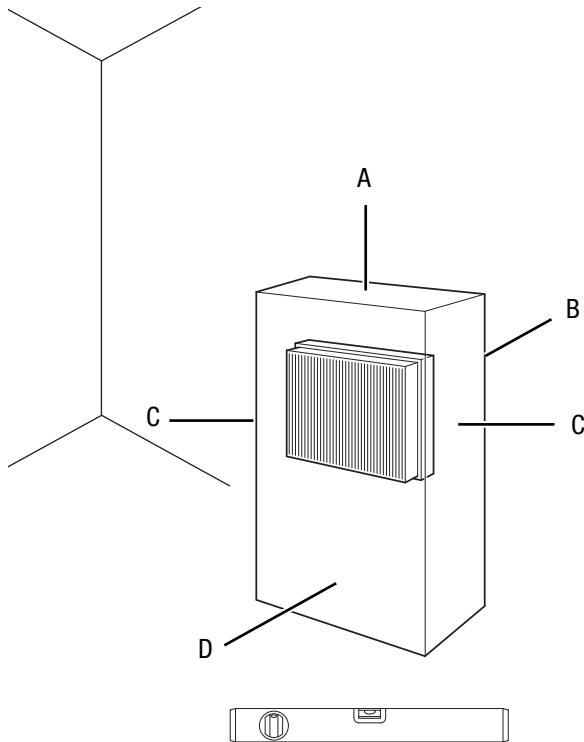
#### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zadławienia się dzieci przez materiały opakowaniowe! Folie i elementy opakowania muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci. Zagrożenie życia w wyniku uduszenia.

1. Otwórz karton i wyjmij urządzenie.
2. Całkowicie wyjmij urządzenie z opakowania.
3. Całkowicie rozwiń przewód zasilania. Zwróć uwagę, czy przewód nie jest uszkodzony oraz unikaj jego uszkodzenia w trakcie odwijania.

## Uruchomienie

W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów zgodnie z rozdziałem "Dane techniczne".



- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie może dojść do zalegania ew. wyciekłego środka chłodniczego.
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Ustaw urządzenie w stabilnej pozycji pionowej na płaskim, poziomym podłożu.
- Szczególnie w przypadku ustawienia urządzenia na środku pomieszczenia, unikaj takiego ułożenia przewodu zasilającego lub przedłużacza, które może spowodować zagrożenie przewróceniem się. Zastosuj maskownice i mostki kablowe.
- Sprawdź, czy zastosowane przedłużacze są całkowicie rozwinięte.
- Zwróć uwagę, czy wloty i wyloty powietrza oraz przyłącze węża wylotowego są drożne.
- Sprawdź czy zasłony i inne przedmioty nie zaburzają przepływu powietrza.

## Montaż baterii w pilocie zdalnego sterowania



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

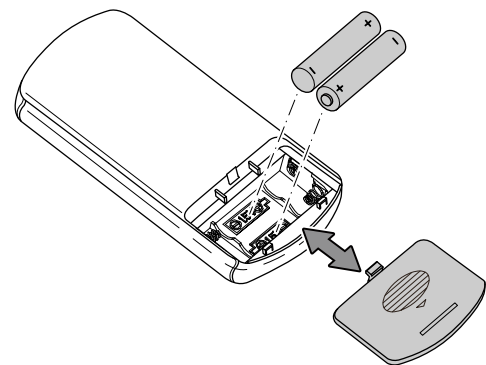
Nie dotykaj gniazda baterii wilgotnymi lub mokrymi rękami.

### Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia stosując akumulatory przystosowane do ładowania!

W celu włożenia baterii wykonaj następującą procedurę:

1. Naciśnij górną część na tylnej stronie pilota zdalnego sterowania i ściągnij pokrywę baterii z pilota zdalnego sterowania.
2. Włóż obie baterie do gniazda uwzględniając ich prawidłową polaryzację.
3. Ponownie nasuń pokrywę baterii na pilota zdalnego sterowania.

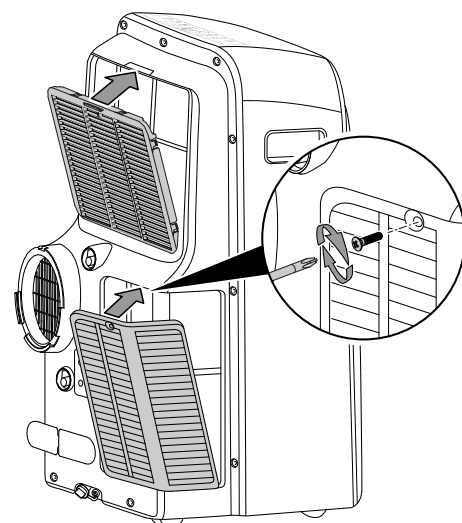


## Montaż filtra powietrza

### Wskazówka

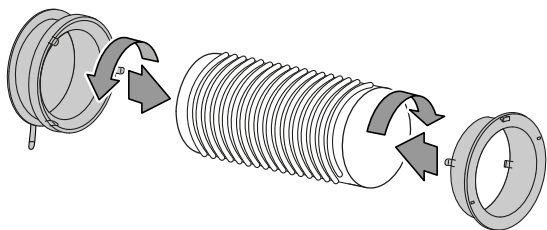
Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra powietrza! Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

- Przed włączeniem sprawdź, czy filtr powietrza został zamontowany.

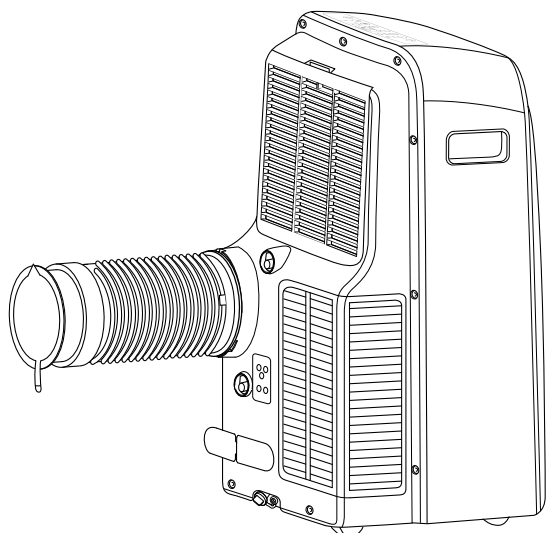
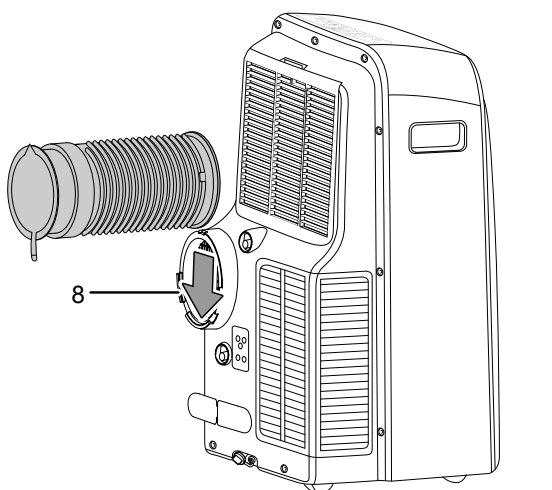


### Przyłączenie węża wylotowego

1. Podłącz adapter węża do końców węża powietrza wylotowego.



2. Połącz odpowiedni koniec węża powietrza wylotowego z przyłączem węża powietrza wylotowego (8) urządzenia.



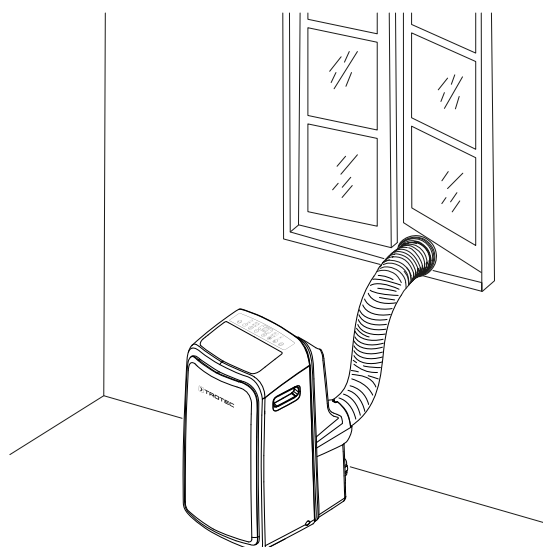
### Prowadzenie powietrza wylotowego

- Powietrze wylotowe służy do odprowadzania ciepła odebranego ze schładzanej przestrzeni. Z tego względu zaleca się wyprowadzenie powietrza wylotowego na zewnątrz.
- Koniec węża wylotowego może zostać wyprowadzony na zewnątrz przez otwarte okno. W razie potrzeby odpowiednio zabezpiecz otwarte okno w celu wyeliminowania wysunięcia się końca węża wylotowego.
- Koniec węża wylotowego może zostać zahaczony w otwartym oknie.

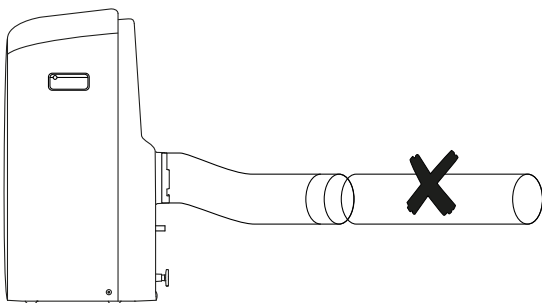
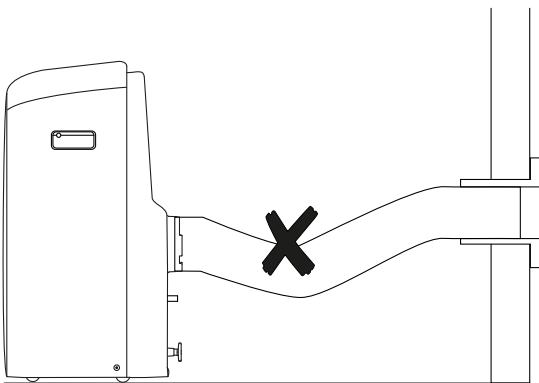
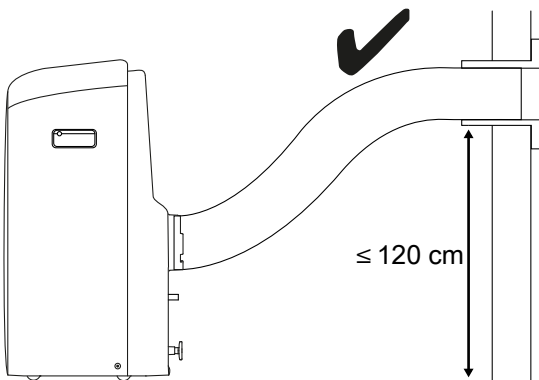
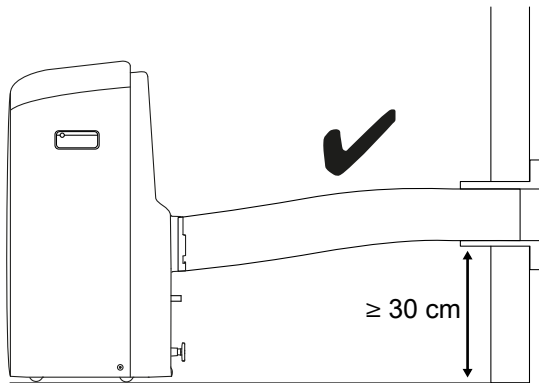
W tym celu zaleca się zastosowanie uszczelnienia okiennego (opcja).

- Ułóż wąż wylotowy tak, aby przebiegał pod kątem ku górze w kierunku wylotu powietrza.
- Podłączony wąż nie może posiadać żadnych źródeł zapłonu.

Przykład z węzłem wylotowym:



W celu prawidłowego ułożenia węża wylotowego uwzględnij następujące wskazówki:



## Podłączanie przewodu

### Wskazówka

Załączanie urządzenia może spowodować wahania napięcia w przewodzie zasilania. Praca urządzenia może mieć w niekorzystnych warunkach ujemny wpływ na parametry sieci zasilania. Urządzenie jest przeznaczone do zasilania z sieci o maksymalnej impedancji wynoszącej  $Z_{\text{maks.}} = 0,363 \Omega$  po stronie przyłącza użytkownika. Obowiązkiem użytkownika jest zapewnienie podłączenia urządzenia tylko do sieci elektrycznej spełniającej powyższe wymagania. W razie potrzeby użytkownik powinien skontaktować się z lokalnym zakładem energetycznym w celu uzyskania informacji dotyczących impedancji przyłącza.

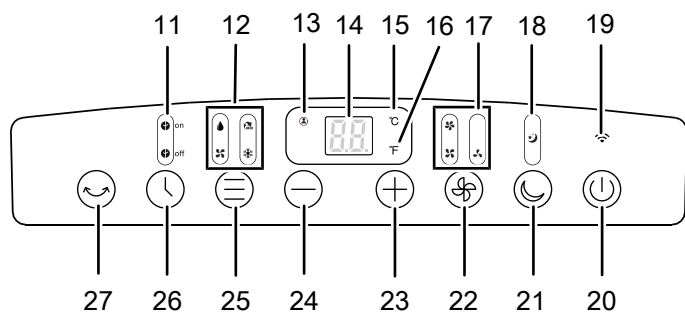
- Podłącz wtyczkę zasilania elektrycznego do odpowiednio zabezpieczonego gniazda.

- Unikaj załamań węża wylotowego. Załamania powodują gromadzenie się wilgotnego powietrza, powodując przegrzanie i wyłączenie się urządzenia.
- Wymiary węża wylotowego są specjalnie dostosowane do urządzenia. Nie zastępuj ani nie wydłużaj węża powietrza za pomocą innych wężów. Może to spowodować usterkę urządzenia.

**Obsługa**

- Unikaj pozostawiania otwartych drzwi i okien.

**Elementy sterowania**



Nr	Oznaczenie	Znaczenie
11	Diody LED <i>Timer</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność funkcji programatora czasowego <i>Timer</i>
12	Diody LED <i>Trybu pracy</i>	Podaje aktualny tryb pracy: = Tryb automatyczny = Chłodzenie = Osuszanie = Wentylacja
13	Dioda LED <i>FOLLOW-ME</i>	Włącza się po włączeniu funkcji <i>Follow-Me</i>
14	Wyświetlacz segmentowy	Wskazanie aktualnej temperatury w pomieszczeniu w trybie osuszania oraz wentylacji Wskazanie temperatury docelowej Wskazanie liczby godzin w trakcie programowania programatora czasowego <i>Timer</i> Wskazanie kodów błędów, patrz rozdział „Błędy i usterki”
15	Dioda LED <i>Stopnie Celsjusza</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność trybu <i>Stopnie Celsjusza</i>
16	Dioda LED <i>Stopnie Fahrenheita</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność trybu <i>Stopnie Fahrenheita</i>
17	Diody LED <i>Prędkości pracy wentylatora</i>	Wskaźnik prędkości pracy wentylatora:  Tryb automatyczny Stopień 1 = niska prędkość Stopień 2 = wysoka prędkość Stopień 3 = maksymalna prędkość
18	Dioda LED trybu <i>Sleep</i>	Świeci się przy aktywowanym trybie nocnym
19	Dioda LED <i>Wi-Fi</i>	Świeci się przy aktywowanym Wi-Fi
20	Przycisk <i>On/Off</i>	Służy do włączania lub wyłączania urządzenia

Nr	Oznaczenie	Znaczenie
21	Przycisk <i>Sleep</i>	Włączanie i wyłączanie trybu <i>nocnego</i>
22	Przycisk regulacji prędkości pracy wentylatora <i>Fan Speed</i>	Ustawianie prędkości pracy wentylatora
23	Przycisk <i>Zwiększenie wartości</i>	Podwyższenie temperatury docelowej (17 °C do 30 °C) w trybie chłodzenia Zwiększenie liczby godzin programowania timera
24	Przycisk <i>Zmniejszenie wartości</i>	Obniżenie temperatury docelowej (17 °C do 30 °C) w trybie chłodzenia Zmniejszenia liczby godzin programowanego timera
25	Przycisk <i>Tryb pracy</i>	Wybór trybu pracy: = Tryb automatyczny = Chłodzenie = Osuszanie = Wentylacja
26	Przycisk <i>Timer</i>	Włączanie i wyłączanie funkcji <i>Timera</i>
27	Przycisk zmiany kierunku strugi powietrza <i>Swing</i>	Służy do włączania lub wyłączania funkcji <i>Swing</i>



**Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
 Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą.  
 Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!  
 Nigdy nie korzystaj z urządzenia w obszarach zagrożonych spadającymi kroplami wody, spryskaniem wodą lub przedostaniem się do urządzenia strumienia wody. Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodą!



**Informacja**

Aktywowanie funkcji powoduje pojawienie się sygnału dźwiękowego.

**Włączanie urządzenia**

1. W razie potrzeby odczekaj odpowiedni czas.
2. Urządzenie może zostać włączone po przeprowadzeniu instalacji opisanej w rozdziale "Uruchomienie".
3. Naciśnij przycisk zasilania *On/Off* (20).  
 ⇒ Urządzenie uruchamiane jest w trybie *chłodzenia*.  
 ⇒ Wylot powietrza (10) otworzy się automatycznie.
4. Wybierz odpowiedni tryb pracy.

Urządzenie automatycznie wyłączy się przy pełnym zbiorniku kondensatu. Na wyświetlaczu segmentowym (14) pojawi się symbol *P1*.

## Ustawianie trybu pracy

- Tryb automatyczny
- Chłodzenie
- Osuszanie
- Wentylacja

### Tryb automatyczny

W Trybie automatycznym uruchamianie trybu *Chłodzenia* oraz *Wentylacji* zależne jest od temperatury otoczenia i temperatury docelowej.

1. Naciskaj przycisk trybu pracy *Mode* (25), aż do włączenia się diody LED *Tryb automatyczny* (12).
  - ⇒ Przy odpowiedniej różnicy temperatur pomiędzy temperaturą otoczenia a temperaturą docelową urządzenie automatycznie uruchamia tryb chłodzenia lub wentylacji. Diody LED *Tryb automatyczny* (12) i *Stopnie Celsjusza* (15) są włączone. Prędkości pracy wentylatora zostaje automatycznie dostosowana.

### Chłodzenie

W trybie *Chłodzenie*, pomieszczenie zostaje schłodzone do ustawionej temperatury docelowej.

1. Naciskaj przycisk trybu pracy *MODE* (25), aż do włączenia się diody LED wentylatora *Chłodzenie* (12).
  - ⇒ Tryb *chłodzenia* został ustawiony.
2. Kilukrotnie naciśnij przycisk *Zmniejszenia wartości* (24) lub *Zwiększenia wartości* (23) w celu ustawienia temperatury docelowej. Temperatura może zostać ustawiona w granicach od 17 °C do 30 °C w kroku co 1 °C.
  - ⇒ Wskaźnik segmentowy (14) podawać będzie wybraną temperaturę docelową.
3. Naciśnij przycisk wentylatora *Fan Speed* (22) w celu wybrania odpowiedniego stopnia pracy wentylatora.
  - ⇒ Kontrolka LED *Prędkości pracy wentylatora* (17) dla wybranej prędkości pracy wentylatora jest włączona.
  - ⇒ Kontrolka LED *Chłodzenia* (12) trybu pracy *Chłodzenie* jest włączona.

## Osuszanie

W trybie *Osuszania* urządzenie będzie zmniejszać wilgotność powietrza w pomieszczeniu.

Zmiana temperatury nie jest możliwa, wentylator pracuje z najniższą prędkością.



### Informacja

W trakcie pracy w trybie *Osuszania* zdejmij kanałem powietrza wylotowego, w przeciwnym razie osuszanie będzie niewystarczające.

1. Naciskaj przycisk trybu pracy *Mode* (25), aż do włączenia się diody LED trybu *Osuszanie* (12).
  - ⇒ Tryb pracy *Osuszania* został ustawiony.
  - ⇒ Aktualna temperatura pomieszczenia pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (14).
  - ⇒ Temperatura i niska prędkość pracy wentylatora (stopień 1) są w tym trybie pracy ustawione domyślnie i nie mogą zostać zmienione.



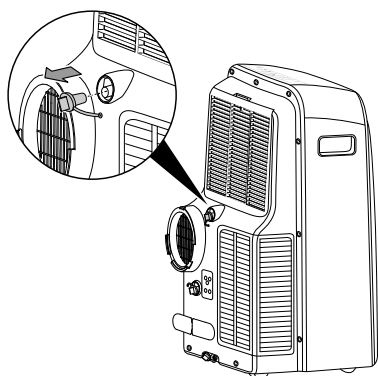
### Informacja

W przypadku eksploatacji urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności powietrza, konieczne jest regularne usuwanie kondensatu (patrz rozdział "Usuwanie kondensatu").

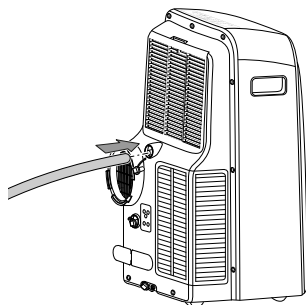
### Podłącz węz spustowy kondensatu

W przypadku długotrwałej eksploatacji urządzenia lub w razie braku możliwości regularnego opróżniania zbiornika kondensatu, możliwe jest przyłączenie węz spustowego kondensatu.

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.
- ✓ Urządzenie jest odłączone od sieci zasilania.
- 1. Umieść lub przesuń urządzenie ostrożnie do odpowiedniego miejsca w celu spuszczenia kondensatu (np. w pobliżu odpływu) lub umieść odpowiedni pojemnik pod spustem kondensatu.
- 2. Zdejmij gumową zaślepkę przyłącza węzła (9).



- 3. Połącz węz spustowy kondensatu z przyłączem węzła (9).



- 4. Drugi koniec węzła umieść w odpowiednim odpływie (np. kanalizacja lub odpowiednio duży pojemnik). Wąż spustowy kondensatu nie może być załamany i musi być prowadzony z odpowiednim spadkiem, w przeciwnym przypadku odprowadzanie kondensatu nie będzie możliwe.

### Wentylacja



#### Informacja

W trybie *wentylacji* zdejmij kanał powietrza wylotowego.

W trybie *wentylacji*, urządzenie powoduje cyrkulację powietrza bez jego schładzania.

1. Naciskaj przycisk *Mode* (25), aż do włączenia się diody LED *wentylacji* (12).
  - ⇒ Tryb *Wentylacji* został ustawiony.
  - ⇒ Aktualna temperatura pomieszczenia pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (14).
2. Naciśnij przycisk wentylatora *Fan Speed* (22) w celu wybrania odpowiedniego stopnia pracy wentylatora.
  - ⇒ Kontrolka LED *Prędkości pracy wentylatora* (17) wskazuje wybraną prędkość pracy wentylatora. W trybie automatycznym nie jest włączona żadna dioda LED *Prędkości pracy wentylatora* (17).

### Ustawianie timera

Funkcja timera włącza lub wyłącza urządzenie po upływie ustawionego czasu.

Ustawienie to może zostać dokonane na urządzeniu lub za pomocą pilota zdalnego sterowania we wszystkich trybach pracy oraz w trybie czuwania Standby.

Czas może zostać ustawiony w krokach co 0 godz. (0,5 do 10 godz.) lub w krokach 1 godz. (10 do 24 godz.).

1. Naciskaj przycisk *Timer* (26), aż do włączenia się diody LED *Timer On* lub *Timer Off* (11).
2. Ustaw odpowiednią liczbę godzin za pomocą przycisków *Zwiększenie wartości* (23) oraz *Zmniejszenie wartości* (24).
  - ⇒ Liczba godzin pojawi się na wyświetlaczu segmentowym (14) na czas około 5 s.
  - ⇒ Timer jest ustawiony na żądaną liczbę godzin.
  - ⇒ Świecenie odpowiedniej diody LED *Timer On* lub *Timer Off* (11) sygnalizuje pracę lub wyłączenie timera.
  - ⇒ Urządzenie włączy lub wyłączy się samoczynnie po określonym czasie.
  - ⇒ Ustawienie wartości 0 dla liczby godzin wyłącza funkcję Timera.
  - ⇒ Odłączenie od zasilania powoduje usunięcie ustawień automatycznego włączenia lub wyłączenia.

Ustawienia *Automatyczne włączenie* oraz *Automatyczne wyłączenie* mogą być aktywne jednocześnie. Na panelu sterowania jednocześnie włączone będą diody LED *Timer* (11).

## Tryb nocny

Tryb nocny może zostać włączony w trybie *chłodzenia* oraz *automatycznym*.

Ustawiona temperatura zostanie zwiększona o 1 °C po upływie 1 godziny. Po 30 minutach, ustawiona temperatura zostanie ponownie zwiększona o 1 °C. Następnie temperatura będzie utrzymywana przez 7 godzin, przed automatycznym ustawieniem poprzedniej temperatury przez urządzenie.

W trybie *automatycznym* wentylator pracuje z najniższą prędkością, to ustawienie nie może zostać zmienione. W trybie *chłodzenia* prędkości pracy wentylatora może zostać zmieniona, lecz spowoduje to wyłączenie trybu nocnego.

W celu włączenia trybu nocnego wykonaj następujące czynności:

1. Uruchom tryb *chłodzenia* lub *automatyczny*.
2. Naciśnij przycisk *Sleep* (21).  
⇒ Diody LED *Tryb pracy* (12) i *Sleep* (18) są włączone.
3. W celu wyłączenia trybu nocnego, ponownie naciśnij przycisk *Sleep* (21).  
⇒ Dioda LED *Sleep* (18) wyłącza się.

## Funkcja Swing

Funkcja Swing może zostać włączona w dowolnym trybie pracy.

Funkcja zmiany kierunku strugi powietrza Swing powoduje automatyczne kierowanie wylotu powietrza (10) i zapewnia przez to ciągłą cyrkulację powietrza.

1. Naciśnij przycisk *Swing* (27).  
⇒ Kierownica wylotu powietrza (10) porusza się równomiernie w górę i w dół.
2. Ponownie naciśnij przycisk *Swing* (27) w celu zatrzymania kierownicy wylotu powietrza (10) w określonym położeniu lub w celu wyłączenia funkcji Swing.

## Włączanie Wi-Fi

W celu aktywowania łączności Wi-Fi wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk *Swing* (27) na czas 3 sekund.  
⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (14) pojawią się litery *AP* sygnalizujące nawiązywanie połączenia.  
⇒ Połączenie powinno zostać aktywowane w czasie 8 minut. Jeżeli połączenie nie zostanie nawiązane w czasie 8 minut, urządzenie automatycznie zakończy próby.  
⇒ Po udanym nawiązaniu połączenia Wi-Fi, na 3 sekundy pojawi się komunikat *ON* na wyświetlaczu segmentowym (14) i dioda LED Wi-Fi (19) będzie włączona.
2. W celu wyłączenia połączenia Wi-Fi, ponownie naciśnij przycisk *Swing* (27) przez czas ok. 3 sekund.  
⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (14), na 3 sekundy pojawią się litery *OFF* i dioda LED Wi-Fi (19) zostanie wyłączona.

## Przełączanie jednostek °C / °F

Temperatura widoczna na wyświetlaczu segmentowym (14) może zostać przedstawiona w °C lub w °F.

W celu zmiany jednostki temperatury wykonaj następującą procedurę:

1. Naciśnij przyciski *Zwiększenia wartości* (23) oraz *Zmniejszenia wartości* (24) jednocześnie przez 3 s.  
⇒ Spowoduje to zmianę jednostki wyświetlania temperatury.

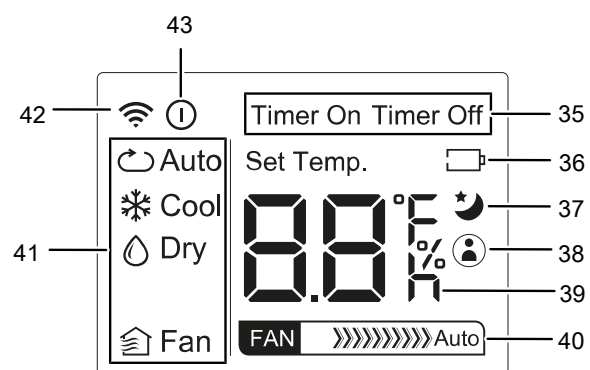
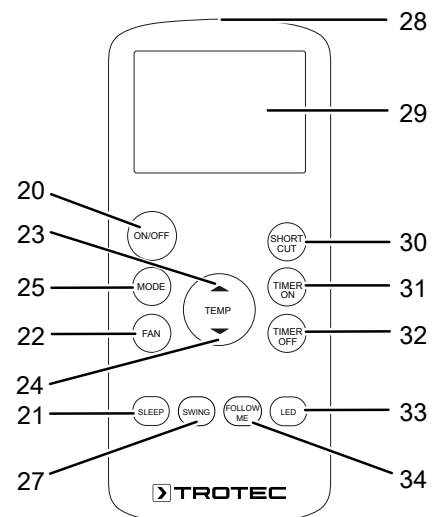
## Obsługa za pomocą pilota zdalnego sterowania

Wszystkie ustawienia urządzenia mogą zostać wykonane za pomocą dołączonego pilota zdalnego sterowania.



### Informacja

Pilot zdalnego sterowania przechodzi po dłuższej bezczynności do trybu gotowości. Naciśnięcie przycisku *ON/OFF* (20) na pilocie zdalnego sterowania wyłącza tryb gotowości. Urządzenie automatycznie przejmuje aktualne ustawienia pilota zdalnego sterowania.



Nr	Oznaczenie	Znaczenie
20	Przycisk włączenia <i>ON/OFF</i>	Służy do włączania lub wyłączenia urządzenia
21	Przycisk prędkości pracy <i>SLEEP</i>	Włączanie i wyłączanie trybu <i>nocnego</i>
22	Przycisk <i>FAN</i>	Ustawianie prędkości pracy wentylatora
23	Przycisk <i>Zwiększenie wartości</i>	Podwyższenie temperatury docelowej (17 °C do 30 °C) w trybie chłodzenia
24	Przycisk <i>Zmniejszenie wartości</i>	Obniżenie temperatury docelowej (17 °C do 30 °C) w trybie chłodzenia
25	Przycisk <i>MODE</i>	Wybór trybu pracy: <i>Auto</i> = Tryb automatyczny <i>Cool</i> = Chłodzenie <i>Dry</i> = Osuszanie <i>Fan</i> = Wentylacja
27	Przycisk zmiany kierunku strugi powietrza <i>SWING</i>	Służy do włączania lub wyłączenia funkcji <i>Swing</i>
28	Nadajnik/ odbiornik zdalnego sterowania	Przesyła sygnały do urządzenia za pośrednictwem podczerwieni
29	Wyświetlacz	Wyświetlanie różnych funkcji urządzenia
30	Przycisk <i>SHORT CUT</i>	Zapis preferowanych ustawień Powrót do poprzednich ustawień
31	Przycisk programatora czasowego <i>TIMER ON</i>	Funkcja Timer <i>automatycznego włączenia</i> może zostać ustawiona w krokach co 0,5 godz. (0 do 10 godz.) lub w krokach 1 godz. (10 do 24 godz.) Ustawienie liczby godzin programowanego timera
32	Przycisk programatora czasowego <i>TIMER OFF</i>	Funkcja Timer <i>automatycznego wyłączenia</i> może zostać ustawiona w krokach co 0,5 godz. (0 do 10 godz.) lub w krokach 1 godz. (10 do 24 godz.) Ustawienie liczby godzin programowanego timera
33	Przycisk <i>LED</i>	Włączanie lub wyłączanie wyświetlacza LED
34	Przycisk <i>FOLLOW ME</i>	Włączanie lub wyłączanie funkcji <i>Follow-Me</i>
35	Wskazanie <i>TIMER ON / OFF</i>	Pojawia się po zaprogramowaniu automatycznego włączenia/wyłączenia za pośrednictwem Timera
36	Wskaźnik <i>baterii</i>	Wskazanie stanu naładowania baterii

Nr	Oznaczenie	Znaczenie
37	Wskaźnik <i>Trybu nocnego</i>	Pojawia się po aktywowaniu trybu <i>nocnego</i>
38	Symbol <i>FOLLOW ME</i>	Pojawia się po włączeniu funkcji <i>Follow-Me</i>
39	Wyświetlacz segmentowy zdalnego sterowania	Wskazanie temperatury docelowej Wskazanie liczby godzin w trakcie programowania programatora czasowego Timer Wskazanie preferowanych ustawień Wskaźnik °C
40	Wskazanie <i>Fan</i>	Wskazanie stopnia pracy wentylatora
41	Wyświetlacz trybu pracy	Wyświetla wybrany tryb pracy: <i>Auto</i> = Tryb automatyczny <i>Cool</i> = Chłodzenie <i>Dry</i> = Osuszanie <i>Fan</i> = Wentylacja
42	Symbol <i>wysyłania</i>	Pojawia się w trakcie komunikacji między urządzeniem i pilotem zdalnego sterowania
43	Wskazanie trybu czuwania <i>Standby</i>	Pojawia się po przejściu zdalnego sterowania do trybu czuwania

### Włączanie i wyłączanie diod LED na panelu sterowania

Podświetlenie panelu sterowania urządzenia może zostać włączone oraz wyłączone.

Ustawienia te mogą zostać wykonane wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania.

- Naciśnij przycisk *LED* (33).
  - ⇒ Diody LED i wskaźnik segmentowy (14) na panelu sterowania zostaną wyłączone.
  - ⇒ Urządzenie nadal pracować będzie zgodnie z aktualnymi ustawieniami.
- Ponownie naciśnij przycisk *LED* (33).
  - ⇒ Diody LED i wskaźnik segmentowy (14) na panelu sterowania zostaną ponownie włączone.

## Funkcja Follow-Me

Ustawienia te mogą zostać wykonane wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Funkcja Follow-Me umożliwia pomiar temperatury w miejscu, w którym znajduje się pilot zdalnego sterowania. Chłodzenie będzie kontrolowane przez klimatyzator w zależności od zmierzonej temperatury.

Funkcja Follow-Me może zostać włączona w trybie *Automatycznym* oraz w trybie *Chłodzenia*.

1. Naciśnij przycisk *FOLLOW-ME* (34).
  - ⇒ Wskazanie *FOLLOW-ME* (38) pojawi się na wyświetlaczu segmentowym pilota zdalnego sterowania (39).
  - ⇒ Dioda LED *FOLLOW ME* (13) na urządzeniu jest włączona.
  - ⇒ Pilot zdalnego sterowania będzie przysyłał sygnał pomiaru temperatury do klimatyzatora co 3 minuty.
2. Naciśnij przycisk *FOLLOW ME* (34) w celu wyłączenia funkcji Follow-Me.

## Funkcja pamięci

Po wyłączeniu zasilania w trakcie pracy, urządzenie włączy się samoczynnie po przywróceniu zasilania. Wybrane ustawienia trybu pracy są zapisane, ew. zaprogramowany Timer nie jest zapisany w urządzeniu.

Wszystkie ustawienia na pilocie zdalnego sterowania zostaną zablokowane (włącznie z programem Timera). Po odebraniu przez urządzenie sygnału sterowania z pilota zdalnego sterowania, ustawienia pilota zdalnego sterowania zostaną przesłane do urządzenia.

W razie potrzeby kompresor zostanie uruchomiony z opóźnieniem ok. 3 minuty, ponieważ jest od wyposażony w wewnętrzne zabezpieczenie przed bezpośrednim włączeniem.

## Wyłączanie z eksploatacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Włącz urządzenie naciskając przycisk *ON/OFF* (20).
- Odłącz urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwytaj za wtyczkę, nie za kabel.
- W razie potrzeby opróżnij wannę kondensatu.
- W razie potrzeby zdejmij wąż odpływu kondensatu i opróżnij go z resztek cieczy.
- W razie potrzeby oczyść urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- Magazynowanie urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

## Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

### Wskazówka

Po zakończeniu wszystkich czynności konserwacyjnych i naprawczych odczekaj co najmniej 3 minuty. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie tego czasu.

### Urządzenie nie pracuje:

- Sprawdź przyłącze elektryczne.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie uruchamiaj urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przyłącza elektrycznego, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Uwzględnij temperaturę pracy podaną w rozdziale "Załącznik techniczny".
- Jeżeli urządzenie nie zacznie pracować, zleć kontrolę techniczną systemu elektrycznego w wykwalifikowanym serwisie lub u producenta.

### Urządzenie nie chłodzi lub nie osiąga odpowiedniej wydajności chłodzenia:

- Sprawdź, czy ustawiony został tryb *chłodzenia*.
- Sprawdź pozycję kierownicy wylotu powietrza (10). Kierownica wylotu powietrza (10) musi być otwarta jak najszerzej.
- Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zanieczyszczony. W razie potrzeby oczyść lub wymień filtr.
- Sprawdź, czy zachowano minimalną odległość od ścian i innych przedmiotów. W razie potrzeby ustaw urządzenie na środku pomieszczenia.
- Sprawdź ustawienie temperatury na urządzeniu. Zmniejsz ustawienie temperatury, jeżeli jest ono wyższe niż temperatura powietrza w pomieszczeniu.

### Głośna praca urządzenia, wibracje:

- Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo ustawione.

### Wyciek kondensatu:

- Sprawdź, czy nie doszło do rozszczelnienia urządzenia.

**Kompresor nie działa:**

- Sprawdź, czy zabezpieczenie kompresora przed przegrzaniem nie zostało uruchomione. Odłącz urządzenie od zasilania i przed jego ponownym podłączeniem odczekaj ok. 10 minut do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby kompresor zostanie uruchomiony z opóźnieniem ok. 3 minuty, ponieważ jest wyposażony w wewnętrzne zabezpieczenie przed bezpośrednim włączeniem.

**Urządzenie bardzo nagrzewa się, jego praca jest głośna lub jego moc spada:**

- Sprawdź, czy wlot powietrza i filtr powietrza nie są zanieczyszczone. Usuń wszelkie zanieczyszczenia.
- Sprawdź wzrokowo czystość urządzenia (patrz rozdział "Konserwacja"). Czyszczenie zabrudzonego wnętrza urządzenia zleć pracownikom wykwalifikowanym w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub u producenta.

**Urządzenie nie reaguje na polecenia kierowane za pośrednictwem zdalnego sterowania:**

- Sprawdź, czy odległość pomiędzy pilotem a urządzeniem nie jest zbyt duża i, w razie potrzeby, zmniejsz ją.
- Sprawdź, czy pomiędzy urządzeniem a pilotem zdalnego sterowania nie znajdują się inne przedmioty jak np. meble lub ściany. System działa pod warunkiem zapewnienia wzrokowego kontaktu pomiędzy urządzeniem a pilotem zdalnego sterowania.

**Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:**

Skontaktuj się z serwisem. W razie potrzeby dostarcz urządzenie do serwisu urządzeń klimatyzacyjnych lub do producenta.

**Kody błędów**

Wyświetlacz segmentowy (14) może zawierać następujące komunikaty błędów:

Kod błędu	Przyczyna	Sposób usunięcia usterki
P1	Zbiornik kondensatu pełny	Opróżnij zbiornik kondensatu. Jeżeli błąd będzie nadal występował, skontaktuj się z serwisem.

## Konserwacja

## Okresy konserwacyjne

Interwał konserwacji i pielęgnacji	przed każdym uruchomieniem	w razie potrzeby	co najmniej co 2 tygodnie	co najmniej co 4 tygodnie	co najmniej co 6 miesięcy	co najmniej raz w roku
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory	X			X		
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych		X				X
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia		X				X
Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony oraz, czy nie znajdują się w nim obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień.	X		X			
Wymień filtr powietrza					X	
Sprawdź występowanie uszkodzeń	X					
Sprawdź śruby mocujące		X				X
Test pracy						X
Opróżnij wannę kondensatu i wąż odpływu kondensatu		X				

## Protokół konserwacji i czyszczenia

Typ urządzenia: .....

Numer urządzenia: .....

Interwał konserwacji i pielęgnacji	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych																
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia																
Wymień filtr powietrza																
Sprawdź śruby mocujące																
Test pracy																
Opróżnij wannę kondensatu i wąż odpływu kondensatu																
Uwagi																

1. Data: .....	2. Data: .....	3. Data: .....	4. Data: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
5. Data: .....	6. Data: .....	7. Data: .....	8. Data: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
9. Data: .....	10. Data: .....	11. Data: .....	12. Data: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
13. Data: .....	14. Data: .....	15. Data: .....	16. Data: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....

## Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłącz urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwytaj za wtyczkę, nie za kabel.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności, wymagające otwarcia urządzenia, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez producenta.

## Obieg środka chłodniczego



### Niebezpieczeństwo

#### Naturalny środek chłodniczy propan (R290)!

H220 – bardzo łatwopalny gaz.

H280 – zawiera sprężony gaz, grozący eksplozją w przypadku podgrzania.

P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu. Palenie zabronione.

P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieszczelności.

P410+P403 – Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i przechowywać w miejscu o dobrej wentylacji.

- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników producenta.

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

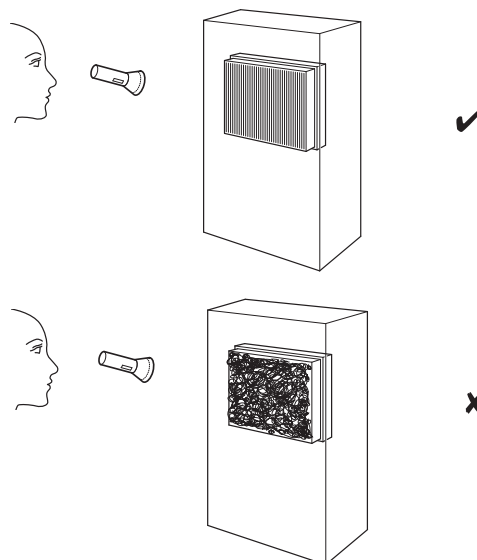
Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

## Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.

## Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia

1. Wymontuj filtr powietrza.
2. Oświetl wnętrze urządzenia latarką.
3. Sprawdź stopień zabrudzenia wnętrza urządzenia.
4. W przypadku stwierdzenia grubej, gęstej warstwy kurzu, zleć czyszczenie urządzenia firmie wyspecjalizowanej w zakresie urządzeń klimatyzacyjnych lub u producenta.
5. Ponownie zamontuj filtr powietrza.



## Czyszczenie filtra powietrza

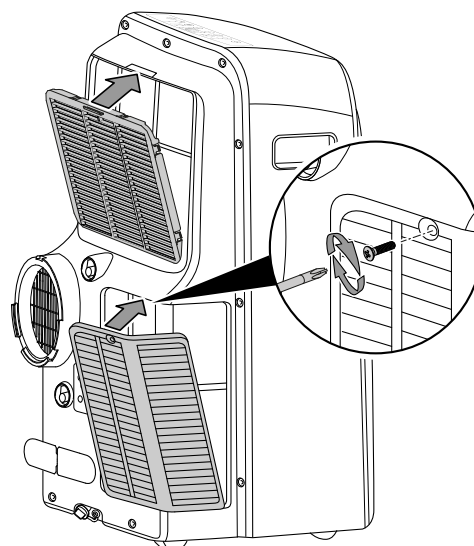
Filtr powietrza musi być czyszczony natychmiast w momencie stwierdzenia jego zabrudzenia. Objawia się to m.in. zmniejszoną mocą (patrz rozdział „Błędy i usterki”).



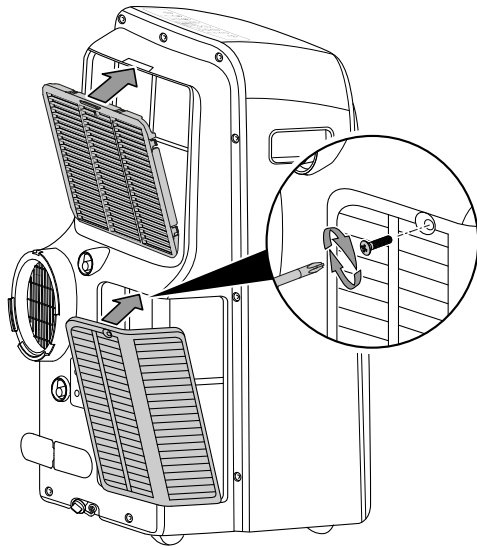
### Ostrzeżenie

Sprawdź, czy filtry powietrza nie są zużyte lub uszkodzone. Krawędzie i naroża filtra powietrza nie mogą być zniekształcone lub zaokrąglone. Przed ponownym zastosowaniem filtra powietrza sprawdź, czy nie jest on uszkodzony lub wilgotny!

1. Wyjmij filtry powietrza z urządzenia.



2. Oczyszczyć filtr miękkim, wolnym od włókien, lekko zwilżonym kawałkiem tkaniny. W przypadku silnego zabrudzenia filtra oczyścić go za pomocą czystej wody zmieszanej z neutralnym środkiem czyszczącym.
3. Całkowicie osuszyć filtr. Nie montuj mokrych filtrów do urządzenia!
4. Ponownie zamontuj filtry powietrza do urządzenia.



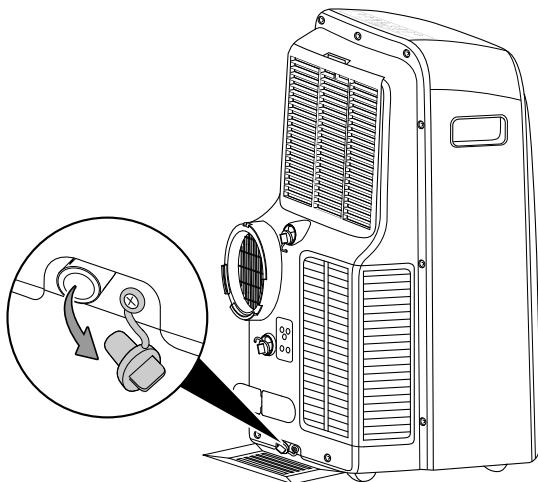
### Spuszczanie kondensatu (ręczne opróżnianie)

W trybie *chłodzenia* i *osuszania* dochodzi do powstawania kondensatu, usuwanego za pomocą powietrza wylotowego.

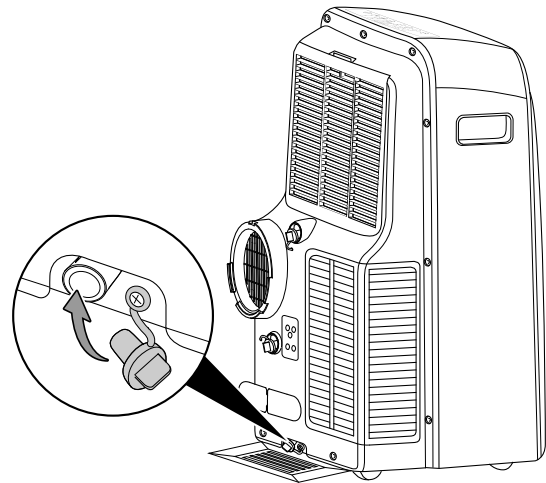
Nadmiar kondensatu zbiera się w zbiorniku wewnątrz obudowy. Kondensat należy regularnie usuwać.

W przypadku nagromadzenia zbyt dużej ilości kondensatu, urządzenie wyłącza się, a na wyświetlaczu segmentowym (14) pojawia się komunikat błędny *P1*.

1. Sprawdź, czy w miejscu ustawienia urządzenia odpływ kondensatu jest dostępny lub ustaw odpowiedni pojemnik pod odpływem kondensatu.



2. Całkowicie spuść kondensat.



⇒ Komunikat błędny *P1* na wyświetlaczu segmentowym (14) zniknie po usunięciu kondensatu.

### Czynności po zakończeniu konserwacji

W przypadku ponownego wykorzystania urządzenia:


- W przypadku przechylenia urządzenia w trakcie konserwacji o kąt ponad 45° pozostaw go w pozycji stojącej przez co najmniej 24 godziny. W tym czasie olej smarujący spłynie z powrotem do kompresora. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie 24 godzin! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kompresora i awarii urządzenia.

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas:

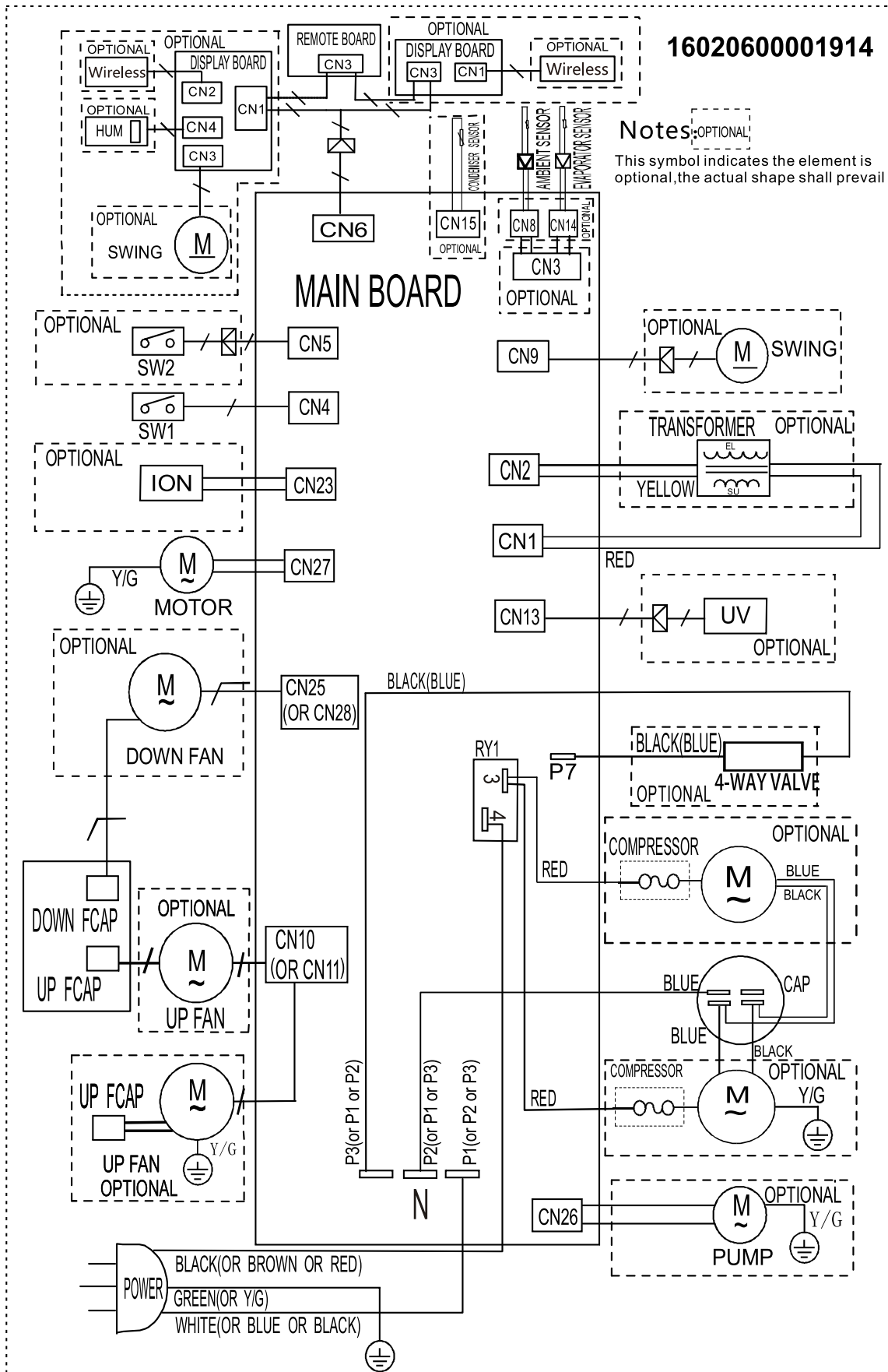
- Magazynowanie urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

## Załącznik techniczny

### Dane techniczne

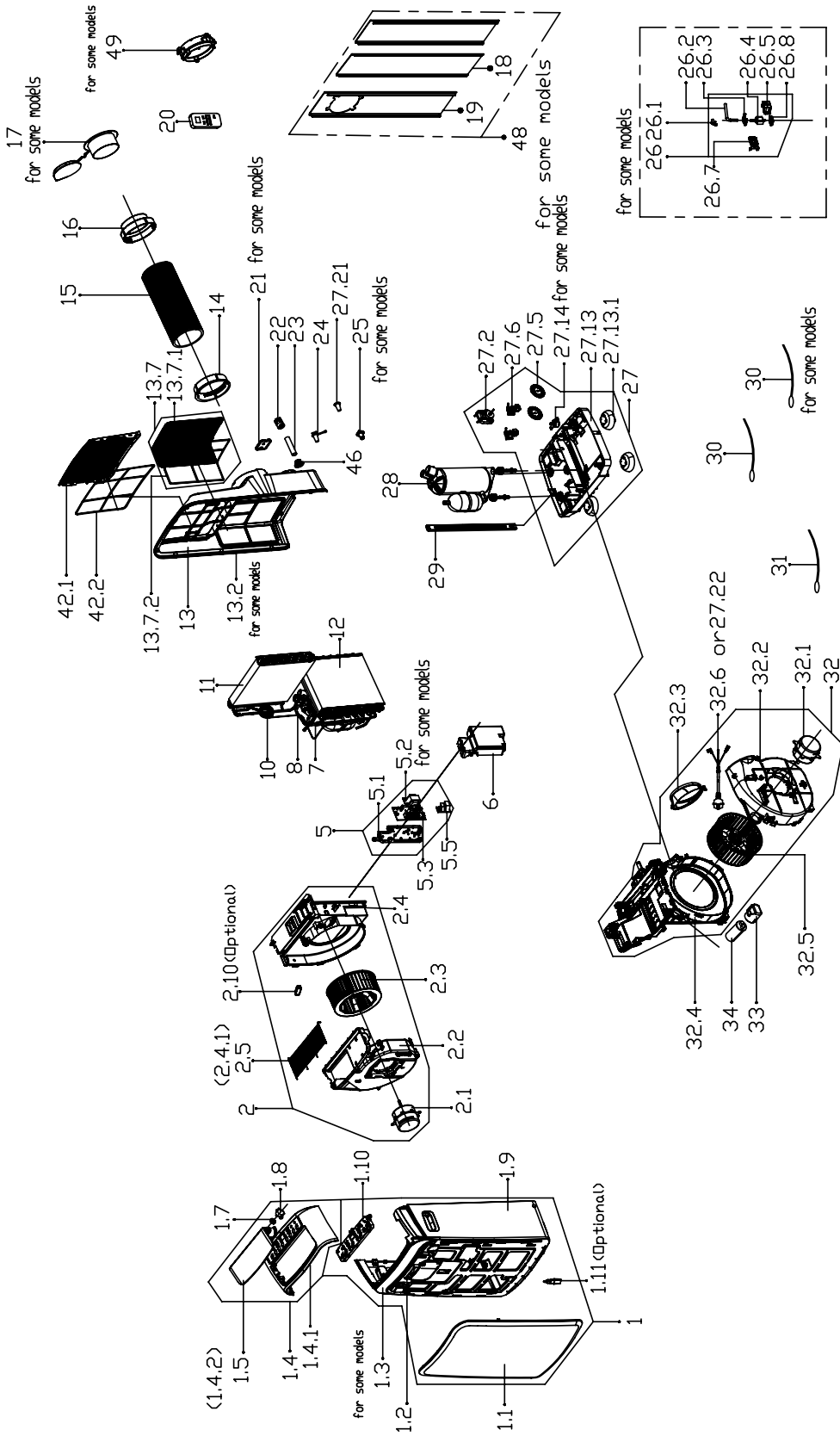
Model	PAC 3910 X
Moc chłodzenia	4,1 kW
Wydajność osuszania	3 752 l/godz.
Temperatura robocza	17 °C do 35 °C
Maks. strumień przepływu	425 m <sup>3</sup> /h
Ciśnienie po stronie ssącej	1 MPa
Ciśnienie po stronie wylotowej	2,6 MPa
Maksymalne, dopuszczalne ciśnienie	3,7 MPa
Przyłącze sieciowe	220 V - 240 V / 50 Hz
Nominalne natężenie prądu	10 A
Bezpiecznik 	T 3,15 A
Maks. pobór mocy	2 kW
Pobór mocy (tryb chłodzenia)	1,575 kW
Poziom hałasu w odległości 1 m	65 dB(A)
Stopień ochrony	IPX0
Środek chłodniczy	R290
Ilość środka chłodniczego	0,23 kg
Współczynnik GWP	0,02 (IPCC6)
Ekwiwalent CO <sub>2</sub>	0,0000046 t
Wymiary zewnętrzne (długość x szerokość x wysokość)	467 x 397 x 765 mm
Minimalna odległość do ścian i przedmiotów:	w górę (A): 30 cm w tył (B): 30 cm na bok (C): 30 cm w przód (D): 30 cm
Masa	34 kg
Baterie do pilota zdalnego sterowania	Typ LR03 / AAA - 1,5 V

Schemat elektryczny



**Przegląd i lista części zamiennych**

**Wskazówka:** Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Front panel assembly	6	E-Box Cover	27.6	Water Level Switch
1.1	Front panel	7	Suction pipe assembly	27.6	Water Level Switch
1.2	Signal Receiving Board Subassembly	8	Discharge pipe assembly	27.13	Chassis subassembly
1.3	Adorn board	10	Capillary assembly	27.13.1	Universal Wheel
1.4	Upper panel subassembly	11	Evaporator assembly	27.21	Drain Stopper
1.4.1	Upper panel	12	Condenser assembly	27.22	European standard power cord
1.4.2	Horizontal louver	13	Rear Panel assembly	28	Fixed Speed Rotary Compressor
1.7	Gear	13.7	Outside Inlet Air Frame Unit Assembly	29	Pipe Temperature Sensor
1.8	Stepper Motor	13.7.1	Outside inlet air frame unit	30	Room Temperature Sensor
1.9	Middle Panel	13.7.2	Down filter	31	Middle partition board assembly
1.10	Display board subassembly	14	Connector Air Exhaust Duct	32.1	Single Phase Asynchronous Motor
2	Cover of Air exhaust volute shell assembly	15	Exhaust Hose Subassembly	32.2	Cover of Air exhaust volute shell(outdoor)
2.1	Single Phase Asynchronous Motor	16	Connector, Air Excaust Duct	32.3	Exhaust Fixed Joint Component Subassembly
2.2	Air outlet volute shell	17	Connector, Air Excaust Duct	32.4	Partition board subassembly
2.3	Centrifugal Fan	20	Remote controller	32.5	Centrifugal Fan
2.4	subassembly of Fan Shell Cover	22	Cover of Drain Connector(Outdoor)	33	Capacitor box
2.4.1	Outdoor Air Inlet Grille	23	Drain Hose	34	Compressor Capacitor
2.10	Ion generator	24	Drain Stopper	42	Inside inlet air frame unit assembly
5	Electronic control box subassembly	27	Chassis assembly	42.1	Indoor air inlet grille
5.1	Electronic control box subassembly	27.2	Shaded-Pole Motor	42.2	inside filte
5.3	Main control board subassembly	27.5	Water wheel		

## Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza oznacza, że urządzenie oraz powiązane komponenty (np. pilot zdalnego sterowania), po zakończeniu eksploatacji muszą być utylizowane zgodnie z dyrektywą dotyczącą starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (2012/19/UE) oraz zgodnie z lokalnymi przepisami. Utylizacja z odpadami gospodarstwa domowego jest zabroniona.

Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.



Symbol przekreślonego kosza oznacza, że baterie lub akumulatory po zakończeniu eksploatacji nie mogą być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. W przypadku wyposażenia urządzenia w baterie lub akumulatory zawierające rtęć, kadm lub ołów, pod symbolem kosza na odpady umieszczone będzie odpowiednie oznaczenie pierwiastka chemicznego (Hg, Cd lub Pb). Nie pozostawiaj baterii lub zawierających baterie urządzeń elektrycznych i elektronicznych bez nadzoru w miejscach publicznych w celu uniknięcia zanieczyszczenia środowiska naturalnego. Baterie i akumulatory, zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY EUROPEJSKIEJ z 12 czerwca 2023, dotyczącym baterii i zużytych baterii, na terenie Unii Europejskiej muszą być utylizowane w odpowiednich punktach odbioru. Wymontuj baterie/akumulatory i utylizuj je oddzielnie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

Utylizację znajdującego się we wnętrzu urządzenia propanu wykorzystywanego jako środek chłodniczy zleć jednostkom posiadającym odpowiednie uprawnienia i certyfikaty do zgodnej z lokalnym prawodawstwem utylizacji tej substancji (Europejski Katalog Odpadów 160504).

## Uproszczona Deklaracja Zgodności UE

Firma Trotec GmbH niniejszym oświadcza, że system radiowy typu (PAC 3910 X - moduł Wifi) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://hub.trotec.com/?id=47570>

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7  
52525 Heinsberg  
Germany

☎ +49 2452 962-0

☎ +49 2452 962-200

✉ [online@trotec.com](mailto:online@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)